

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRZAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VII

Št. 16 - 11. junija 1954

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika.
britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z. V. U.

IZIDE : 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).

Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA : en zvezek 60 lir.

PRODAJA : Ekonomat conskega predsedništva, palača prefekture, II. nadst., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

STALNE NAROČBE : samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s pošto nakaznico ali bančnim čekom na naslov : Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI : morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 200 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov : 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števisi ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov : Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov : pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA : Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserta, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista : Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon : 29701, 29794 int. 110 ; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

Dopisi na : Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 53

IMENOVANJA NA IZPRAZNJENA MESTA V STALEŽU URADNIKOV ZBORNICE ZA TRGOVINO, INDUSTRIJO IN KMETIJSTVO V TRSTU

Ker sodim, da je priporočljivo z novimi imenovanji izpopolniti izpraznjena mesta v staležu uradnikov Zbornice za trgovino, industrijo in kmetijstvo v Trstu, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Zbornici za trgovino, industrijo in kmetijstvo v Trstu se dovoli, da mesta, ki so bila v začetnih stopnjah staleža uradnikov na dan 1. julija 1948 izpraznjena, potem ko je bil urejen položaj nestalnih uslužbencev, sprejetih v službo po 1. januarju 1932 in ne kasneje kot 1. januarja 1935, v smislu čl. 1 kr. odloka z dne 12. maja 1942 št. 774, izpopolni in nanje imenuje :

- 1) nestalne uslužbence, ki so bili sprejeti po 1. januarju 1935 in ne kasneje kot 31. decembra 1942 in ki so še v službi pri Zbornici na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo ;
- 2) stalne uradnike v nižji skupini, ki so na dan 1. julija 1948 imeli spričevalo o šolski izobrazbi, potrebno za izpraznjeno mesto.

ČLEN II

Mesta, omenjena v prejšnjem členu, se morajo izpopolniti z natečajem na podlagi spričeval ter pod pogoji in po postopku, predpisanem v kr. odloku z dne 18. decembra 1930 št. 1733.

Natečaj za razpoložljiva mesta mora zbornični odbor razpisati v šestih mescih od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

V šestih mescih od dneva, ko bodo natečajni spisi prispeli k oddelku za finance pri Zavezniški vojaški upravi, mora rešiti natečaj posebna natečajna komisija, ki jo sestavi Zbornica sama.

Imenovanja zmagovalcev natečaja v stalež uradnikov bodo veljavna s 1. julijem 1948.

Stroški za opravo natečaja gredo na breme zborničnega proračuna.

ČLEN III

Sklepe zborničnega odbora o imenovanjih na podlagi uspeha natečaja mora odobriti oddelek za finance pri Zavezniški vojaški upravi.

ČLEN IV

Predpisi za izpopolnitev mest v staležu uradnikov laboratorija za kemijo, merceologijo in specialna podjetja pri Zbornici za trgovino, industrijo in kmetijstvo v Trstu bodo izdani z drugim ukazom.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 2. junija 1954.

FREDERICK C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/48

Ukaz št. 54

POVRAČILO DAVŠČIN PRI IZVOZU PREDELANIH RIB

Ker sodim, da je priporočljivo uvesti povračilo davščin za predelane ribe, ki se izvozijo v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Dovoli se povračilo carinskih davščin na podlagi čiste teže pri izvozu ančug in sardel v filetih in v zmletem stanju, predjedi iz mešanice rib in zelenjave, mrzlih jedi, obstoječih v glavnem iz rib in ančug z olivami, če je vse to pripravljeno z nasoljenimi sardelami in ančugami.

ČLEN II

Ugodnost po členu I se prizna, če se predložijo uvozne bolete za nasoljene sardele in ančuge, izstavljene v zadnjih šestih mesecih pred izvozom dotičnih proizvodov.

Povračilo mora odgovarjati davščini, ki je bila glasom teh bolet plačana za tiste količine nasoljenih sardel in ančug, ki so potrebne za pripravo izvoženih proizvodov.

V ta namen se morajo za razne vrste izvoženih proizvodov ugotoviti odstotne količine, ki ostanejo pri predelovanju ter se morajo po potrebi analizirati vzorci.

ČLEN III

Carinski urad mora vsakokrat pri izvozu posameznih količin razveljaviti uvozne bolete v pogledu teh količin.

ČLEN IV

Najmanjša količina proizvoda, za katero se sme priznati ugodnost povračila davščine, se določi na 50 kg za vsako pošiljko.

ČLEN V

Kdor prosi za povračilo po tem ukazu, se ne more poslužiti povračila po kr. odloku z dne 11. maja 1924 št. 1000, čl. 1; z dne 20. junija 1929 št. 1398; z dne 21. decembra 1931 št. 1616, čl. 3; z dne 16. aprila 1936 št. 787.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8. junija 1953.

FREDERICK C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načlenik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/53/150

Ukaz št. 55

IZPITI ZA PRAVNE ZASTOPNIKE V LETU 1954

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise o izpitih za kvalifikacijo pravnega zastopnika v letu 1954 v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

RAZPIS IZPITOV IN ROKOV ZA PISMENI IZPIT

Odstavek 1 — S tem se razpisujejo izpiti za kvalifikacijo pravnega zastopnika pri apelacijskem sodišču v Trstu za vse kandidate, ki imajo potrebne pogoje in ki imajo redno bivališče v coni.

Odstavek 2 — Pismeni izpiti se bodo vršili ob 9. uri ob naslednjih dneh v Trstu na kraju, ki ga bo določila izpitna komisija:

5. novembra 1954 - civilno in upravno pravo

6. novembra 1954 - civilno-pravdni in kazenski postopek.

ČLEN II

PROŠNJE ZA PRIPUSTITEV K IZPITU

Odstavek 1 — Prošnje za pripustitev k izpitu se morajo vložiti na izpitno komisijo pri apelacijskem sodišču v Trstu najkasneje do 31. julija 1954.

Odstavek 2 — Taksa za pripustitev k izpitu se določi na 1.600 lir.

ČLEN III

POTRDITEV OZIROMA SPREMEMBA PREJŠNJIH PREDPISOV

Odstavek 1 — Predpisi ukaza št. 65 z dne 24. januarja 1946 ostanejo v veljavi tudi glede teh izpitov, v kolikor niso v nasprotju s tem ukazom.

Odstavek 2. — Predpisi člena I, odstavek 1 in 3 ukaza št. 70 z dne 15. februarja 1946 ostanejo v veljavi tudi glede izpitov, ki jih ureja ta ukaz.

ČLEN IV

IZPITNA KOMISIJA

Izpitna komisija bo imenovana s kasnejšim upravnim ukazom.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8 junija 1954

FREDERICK C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/67

Ukaz št. 56

OMEJITEV BRZINE PRI VOŽNJI NA CESTI OD TRSTA DO DEVINA

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno omejiti brzino pri vožnji na cesti od Trsta do Devina, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Odstavek 1 — Za motorna vozila, ki vozijo po državni cesti št. 14 med Barkovljami (užitinski urad) in mejnim blokom št. 1 (Devin-Monfalcone), veljajo omejitve brzine, navedene v odstavku 2 tega ukaza.

Odstavek 2 — Najvišja dopustna brzina znaša:

- a) za osebne avtomobile, motorna kolesa ter za motorna vozila za prevažanje oseb, razen avtobusov: 65 km na uro
- b) za tovarne avtomobile in za motorne trikolice z nosilnostjo do 30 stotov ter za vse avtobuse: 50 km na uro
- c) za tovarne avtomobile in motorne trikolice s priklopnim vozom ali brez njega, ki imajo nosilnost skupaj nad 30 stotov: 40 km na uro.

ČLEN II

Posebni urad za državne ceste v Trstu in občina Trst sta dolžna s predpisanimi napisnimi deskami označiti omejitve brzine, določene v prejšnjem členu.

ČLEN III

Motorna vozila gasilcev, policije, zdravnikov ter resilni avtomobili smejo prekoračiti omejitve brzine, določene v členu I, vendar samo v primerih, ko to zahteva nujnost njihove službe.

ČLEN IV

Kdorkoli krši predpise tega ukaza, se kaznuje s kaznimi, določenimi v členu 27 kr. odloka z dne 8. decembra 1933 št. 1740, spremenjenega z ukazom št. 2 z dne 12. januarja 1954, če ne gre za težje kaznjivo dejanje.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo sedmi dan po dnevu, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 11. junija 1954.

FREDERICK C. LOUGH,

podpolkovnik JAGC,

načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**

generalnega majorja,

poveljnika cone.

Ref. :LD/B/54/30

Upravni ukaz št. 30

IMENOVANJE ČLANOV POSEBNE SEKCIJE CONSKE DAVČNE KOMISIJE ZA REŠEVANJE SPOROV O DAVKU OD PROMETA DELNIC IN OD GLAVNICE INOZEMSKIH TRGOVSKIH DRUŽB

Ker je funkcijska doba posebne sekcije conske davčne komisije za reševanje sporov o davku od prometa delnic in od glavnice inozemskih trgovskih družb, postavljene v smislu člena I splošnega ukaza št. 21 z dne 23. oktobra 1946 s spremembami po ukazu št. 36 z dne 31. marca 1954 in po členu IV, odstavek 4 ukaza št. 56 z dne 7. decembra 1945, z 31. decembrom 1953 potekla, in

ker je potrebno znova postaviti omenjeno komisijo za štiriletno razdobje 1954-1957,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

1. — Za štiriletno razdobje 1954-1957 in z veljavo od 1. januarja 1954 dalje bo posebna sekcija za reševanje sporov o davku od prometa delnic in od glavnice inozemskih trgovskih družb pri conski davčni komisiji sestavljena tako-le :

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| <i>podpredsednik</i> | — dr. Ezio ARBANASSI |
| <i>člani</i> | — Giovanni DINON |
| | — dr. Giuseppe FACCINI |
| | — Attilio HILTY |
| | — Pietro IVE |
| <i>nadomestni člani</i> | — Guido JAUT |
| | — Iginio KOSHIER |
| | — Egone NICE |
| | — dr. Antonino VERSACE |

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 2 junija 1954.

FREDERICK C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/23

Upravni ukaz št. 31

IMENOVANJE PREDSEDNIKA UPRAVNEGA ODBORA USTANOVE ZA TURIZEM V TRSTU

Ker je upravni odbor Ustanove za turizem v Trstu, ki je bil imenovan z upravnim ukazom št. 18 z dne 6. aprila 1954, na svoji seji dne 20. aprila 1954 izvolil za predsednika odv. Piera Slokovich in je potrebno to izvolitev potrditi,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

1. — V smislu člena 3 upravnega ukaza št. 18 z dne 6. aprila 1954 je odv. Piero Slokovich postavljen za predsednika Ustanove za turizem v Trstu.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 8. junija 1954.

FREDERICK C. LOUGH,
podpolkovnik JAGC,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/34

V S E B I N A

U k a z	Stran
št. 53 Imenovanja na izpraznjena mesta v staležu uradnikov Zbornice za trgovino, industrijo in kmetijstvo v Trstu	175
št. 54 Povračilo davščin pri izvozu predelanih rib.....	176
št. 55 Izpiti za pravne zastopnike v letu 1954	177
št. 56 Omejitev brzine pri vožnji na cesti od Trsta do Devina	178
Upravni ukaz	
št. 30 Imenovanje članov posebne sekcije conske davčne komisije za reševanje sporov o davku od prometa delnic in od glavnice inozemskih trgovskih družb.....	179
št. 31 Imenovanje predsednika upravnega odbora ustanove za turizem v Trstu....	180